

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **Protar**

Band (Jahr): **10 (1944)**

Heft 2

PDF erstellt am: **30.06.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>

# Tagung

## der Luftschutz-Offiziere der ganzen Schweiz

anlässlich der

## Gründung der Schweiz. Luftschutz-Offiziersgesellschaft

### Einladung an alle Luftschutzoffiziere.

*Sehr geehrte Herren Kameraden!*

Unser Aufruf zum Zusammenschluss der Luftschutz-Offiziere zu einer schweizerischen Luftschutz-Offiziersgesellschaft ist auf guten Boden gefallen. Gegen 1000 Offiziere haben bis heute ihre Bereitschaft erklärt, einer Sektion beizutreten. In den Ter. Kreisen 4, 8, 9b und im Kanton Bern, deutschsprechender Teil, sind die Sektionsgründungen schon erfolgt. In andern Ter. Kreisen sind die Vorarbeiten fortgeschritten; zum Teil wird die Gründung der schweizerischen Gesellschaft abgewartet.

Die Initianten haben bei den Vorgesetzten volle Unterstützung gefunden, und es wird uns die grosse Ehre zuteil, dass *Herr Bundesrat Kobelt*, Chef des Eidg. Militärdepartementes, an der Tagung der Luftschutz-Offiziere der ganzen Schweiz anlässlich der Gründung der Offiziersgesellschaft zu uns spricht. Auch der *Herr Abteilungschef* wird das Wort ergreifen.

Zu dieser Tagung

**Sonntag, 5. März, 1030, im Bundeshaus in Bern**  
laden wir Sie verbindlich ein.

Wir erinnern Sie an Ziel und Zweck der zu gründenden Gesellschaft:

Weiterbildung der Luftschutz-Offiziere durch ausserdienstliche Tätigkeit;

Moralische und praktische Unterstützung der Behörden bei der Durchführung der Luftschutzmassnahmen;

Arbeiten zur Förderung des Ansehens der Luftschutztruppe als Bestandteil unserer Wehreinrichtungen;

Pflege soldatischer Gesinnung und der Kameradschaft unter den Luftschutzoffizieren.

Unsere Einladung geht an alle Luftschutz-Offiziere der Schweiz, ungeachtet dessen, ob sie ihren Beitritt zur Gesellschaft schon erklärt haben oder nicht.

Der 5. März 1944 soll eine machtvolle Kundgebung der Einsatzbereitschaft der Luftschutz-Offiziere werden.

Mit kameradschaftlichem Gruss!

i. A. des Initiativkomitees:  
sig. Hptm. *Lüthi*, Burgdorf.

### Tagesordnung

**Sonntag, 5. März 1944, im Nationalratssaal  
des Bundeshauses in Bern**

1030 Begrüssung

\*) [Redacted]

1215 Mittagessen im Kursaal Schänzli

1400 Delegiertenversammlung (Kursaal Schänzli)

*Traktanden:*

1. Orientierung;
2. Gründungsbeschluss;
3. Statutenberatung;
4. Wahl des Vorortes, des Zentralpräsidenten und der Rechnungsrevisoren;
5. Beschlussfassung betr. offizielles Organ;
6. Budget und Festsetzung des Jahresbeitrages;
7. Verschiedenes.

1600 Besammlung aller Tagungsteilnehmer im Nationalratssaal. Entgegennahme der Beschlüsse der Delegiertenversammlung. Begrüssung durch den Zentralpräsidenten. Ansprache des Herrn Abteilungschefs.

Schluss der Tagung nach 1700.

### Allgemeine Weisungen:

1. Tenue: Uniform (Stiefelhose, Mütze).
2. Für die Bahnfahrten sind Sonntagsbillette zu benutzen (die Abgabe von Billetten zu halber Taxe konnte nicht erreicht werden).
3. Die Anmeldekarten sind bis spätestens 1. März abzusenden.
4. Delegiertenversammlung:
  - a) Die gegründeten Sektionen ordnen auf 50 Mitglieder oder einen Bruchteil von 50 Mitgliedern je einen Delegierten ab;
  - b) aus den Ter. Kreisen, wo die Sektionsgründungen noch nicht stattgefunden haben, nehmen mindestens zwei Vertrauensleute teil;
  - c) an dieser ersten Delegierten- und Gründungsversammlung nehmen auch die Mitglieder des Initiativkomitees teil.
5. Die an der Delegiertenversammlung nicht teilnehmenden Offiziere benützen die Zeit zu kameradschaftlicher Aussprache. Nach Bedürfnis werden Führungen durch luftschutzwichtige Einrichtungen oder Rekognoszierungen in der Stadt Bern durch die Berner Offiziere veranstaltet.
6. Ab 0900 Treffpunkt der vor Beginn der Tagung in Bern eintreffenden Offiziere im Bahnhofbuffet II. Klasse.

\*) *Ansprache von Herrn Bundesrat Kobelt, Chef des Eidg. Militärdepartementes*  
*Referat des Chefs der A+PL: «Neueste Erfahrungen im Luftschutz»*

# Réunion

## des officiers de défense aérienne de toute la Suisse

à l'occasion de la

### fondation de la Société suisse des officiers de D. A. P.

#### INVITATION

à tous les officiers de D. A. P.

Messieurs et chers camarades,

L'appel que nous avons adressé aux of. D. A. P., pour les convier à se grouper en société, a été entendu. Près de 1000 d'entre vous se sont déclarés prêts à entrer dans une section. Dans les ar. ter. 4, 8, 9b et de la partie alémanique du canton de Berne, la fondation de sections est déjà chose accomplie. Dans d'autres arrondissements les travaux préparatoires battent leur plein, il n'est plus attendu, en général, que la fondation de la société pour les mener à chef.

Les initiateurs ont rencontré auprès des autorités supérieures l'appui le plus marqué et *M. le conseiller fédéral Kobelt*, chef du Département militaire fédéral, tiendra un discours à l'assemblée de fondation de la Société suisse des officiers de la défense aérienne. Le chef du S.+D. A. P., *M. le prof. von Waldkirch*, prendra également la parole.

Nous vous invitons d'une manière pressente à prendre part à cette réunion qui aura lieu le **dimanche 5 mars à 1030 au Palais fédéral à Berne.**

Nous vous rappelons sommairement ce à quoi nous tendons en fondant cette société:

Parfaire la formation des of. D. A. P. par une activité hors service;

Apporter l'appui moral et matériel aux autorités dans l'exécution des mesures de défense aérienne;

Travailler à accroître la considération de la troupe de D. A. P., partie intégrante de nos institutions de défense nationale;

Développer l'esprit militaire et les sentiments de camaraderie parmi les of. D. A. P.

Notre invitation est adressée à tous les of. D. A. P. de la Suisse, qu'ils aient déjà ou pas encore demandé à faire partie de la société.

Le 5 mars 1944 doit voir chacun de vous manifester son esprit de décision par ce simple mot «Présent!».

Avec nos cordiales salutations.

Au nom du comité d'initiative:  
sig.: Cap. *Lüthi*, *Berthoud*.

#### Ordre du jour général

**Dimanche, 5 mars 1944, salle du Conseil national, Palais fédéral, Berne**

1030 Allocution de bienvenue

\*)

1215 Dîner au Kursaal Schänzli

1400 Assemblée des délégués (Kursaal Schänzli)

#### Ordre du jour de l'assemblée

- 1<sup>o</sup> Exposé général;
- 2<sup>o</sup> Fondation de la société;
- 3<sup>o</sup> Délibération des statuts;
- 4<sup>o</sup> Choix du siège, nomination du président central et des vérificateurs des comptes;
- 5<sup>o</sup> Décision en ce qui concerne l'organe officiel;
- 6<sup>o</sup> Budget et fixation de la cotisation annuelle;
- 7<sup>o</sup> Divers.

1600 Réunion de tous les participants dans la salle du Conseil national. Prise de connaissance des décisions de l'assemblée des délégués. Allocution du président central. Allocution du chef du S.+D. A. P.

Fin de l'assemblée après 1700.

#### Renseignements généraux:

- 1<sup>o</sup> Tenue: Uniforme (culotte Saumur, casquette).
- 2<sup>o</sup> Transport: Billet du dimanche (il n'a pas été possible d'obtenir des billets à ½ tarif).
- 3<sup>o</sup> Les cartes d'inscription doivent être envoyées au plus tard jusqu'au 1er mars.
- 4<sup>o</sup> Assemblée des délégués:
  - a) Les sections déjà constituées envoient 1 délégué par 50 membres ou fraction de 50 membres;
  - b) dans les ar. ter. où des sections n'ont pas encore été fondées, 2 mandataires au minimum prennent part à l'assemblée;
  - c) les membres du comité d'initiative prennent part aussi à cette première assemblée de délégués et de fondation.
- 5<sup>o</sup> Les of. qui ne participent pas à l'assemblée des délégués saisiront cette occasion pour s'entretenir avec leurs camarades. S'il y a lieu, des of. bernois organiseront une visite des installations de défense aérienne de la ville de Berne ou de ses curiosités.
- 6<sup>o</sup> A partir de 0900, rendez-vous avant le moment de la réunion, des of. venant du dehors, buffet de la gare II<sup>e</sup> classe.

\*) Allocution de *M. le Conseiller fédéral Kobelt*, chef du Département militaire fédéral  
Conférence du Chef S.+D. A. P.: «*Neueste Erfahrungen im Luftschutz*»

# Assemblea

degli

## ufficiali della protezione antiaerea di tutta la Svizzera in occasione della fondazione della Società svizzera degli ufficiali di protezione antiaerea

### *Invito a tutti gli ufficiali della protezione antiaerea.*

*Egredi Sigg. Camerati,*

Il nostro appello onde riunire gli ufficiali della protezione antiaerea in una società svizzera degli ufficiali della protezione antiaerea, ha avuto buona accoglienza. Pressochè mille ufficiali si sono fin'oggi dichiarati d'accordo ad iscriversi ad una sezione. Nei circondari territoriali 4, 8, 9b e nel canton Berna, regione di lingua tedesca, la fondazione delle sezioni è già avvenuta. In altri circondari territoriali i lavori preliminari sono già a buon punto; in parte si aspetta la fondazione della società svizzera.

Il comitato d'iniziativa ha trovato presso i superiori il pieno appoggio. A nostro grande onore, il *signor consigliere federale Kobelt*, capo del Dipartimento militare federale, parlerà a noi, all'assemblea degli ufficiali della protezione antiaerea di tutta la Svizzera, in occasione della fondazione della società degli ufficiali. Anche il *signor Capo del servizio della protezione antiaerea* prenderà la parola.

A questa assemblea di  
**domenica, 5 marzo 1944, 1030 al Palazzo federale,  
Berna,**

vi invitiamo in modo impegnativo.

Vi rammentiamo scopo e fine della costituente società:

Perfezionamento dell'ufficiale della protezione antiaerea mediante attività fuori servizio;

Appoggio morale e effettivo alle autorità per l'applicazione delle misure di protezione antiaerea;

Lavoro per accrescere la stima della truppa di protezione antiaerea, quale parte integrale della nostra difesa.

Sviluppo del sentimento militare e della camerateria fra gli ufficiali della protezione antiaerea.

Il nostro invito si estende a tutti gli ufficiali della Svizzera, indipendentemente dal fatto che essi abbiano già aderito o meno alla società.

Il 5 marzo sarà una potente manifestazione, atta a dimostrare lo spirito pronto ad ogni sacrificio degli ufficiali della protezione antiaerea.

Saluti camerateschi!

Per il comitato d'iniziativa:  
fto. Cap. Lüthi, Burgdorf.

### Ordine del giorno

**Domenica, 5 marzo 1944, Sala del Consiglio nazionale, Palazzo federale, Berna**

1030 Benvenuto

\*) [REDACTED]

1215 Pranzo al Kursaal Schänzli

1400 Riunione dei delegati (Kursaal Schänzli)

#### *Trattande:*

1° Orientamento;

2° Fondazione;

3° Discussione sugli statuti;

4° Nomina della sede, del presidente centrale, e dei revisori dei conti;

5° Delibera in merito all'organo ufficiale;

6° Preventivo e fissazione del contributo annuale;

7° Diversi.

1600 Riunione di tutti i partecipanti nella sala del Consiglio nazionale. Comunicazione delle decisioni della riunione dei delegati. Benvenuto del presidente centrale. Discorso del signor Capo servizio.

Fine dell'assemblea dopo le 1700.

#### **Istruzioni generali:**

1° Tenuta: Uniforme (pantaloni corti, bonetto).

2° Per il viaggio si farà uso dei biglietti festivi (una riduzione per biglietti a mezza tassa non si può ottenere).

3° Le cartoline di iscrizione si dovranno spedire al più tardi entro il 1° marzo.

4° Assemblea dei delegati:

a) Le sezioni fondate delegano un rappresentante su 50 membri o frazione di 50;

b) i circondari territoriali nei quali non furono fin'oggi fondate delle sezioni, delegano almeno due uomini di fiducia;

c) a questa prima assemblea dei delegati e assemblea costituente, partecipano anche i membri del comitato di iniziativa.

5° Gli ufficiali che non partecipano all'assemblea dei delegati, usufruiscono del tempo a loro disposizione per scambio d'idee con i camerati. All'occorrenza gli ufficiali bernesi organizzeranno la visita alle installazioni della protezione antiaerea e alla città di Berna.

6° A partire dalle ore 0900, punto di riunione degli ufficiali che arrivano a Berna, prima dell'inizio dell'assemblea, buffet della Stazione, IIa classe.

\*) *Allocuzione del signor Consigliere federale Kobelt, capo del Dipartimento militare federale Conferenza del signor Capo S.+P. A.: «Neueste Erfahrungen im Luftschutz»*



Wir stellen her:

Entwürfe, Zeichnungen, Photoaufnahmen, Retouchen. Clichés jeder Art für ein- und mehrfarbigen Druck. Hand- und Maschinengravuren für Relief-, Blind- und Prägedruck. Brennstempel, Hand- und Maschinenstahlstempel jeder Art für alle Signierzwecke. Siegel, Formen, Schablonen, Metallschilder. Maschinengravierte Serienartikel.

VERLANGEN SIE UNSERN UNVERBINDLICHEN BESUCH

CLICHEFABRIK UND GRAVIERANSTALT  
**PFISTERER AG., BERN**  
BALDERSTRASSE 30 • TELEPHON 3 33 44

## Die Lampe der Kenner: Zuger-Starklicht

für Ihren technischen Dienst

Petrol-, Benzin-Vergaser 100 bis 2000 HK sturm- und regenfest **leuchtet und wärmt.**

Qualität seit Jahren allgemein anerkannt

**I. Referenzen**



**Eugen Schatz, Zug**

Werkstätte für Gas-Starklicht

Telephon 4 06 53, Bleichestrasse 7

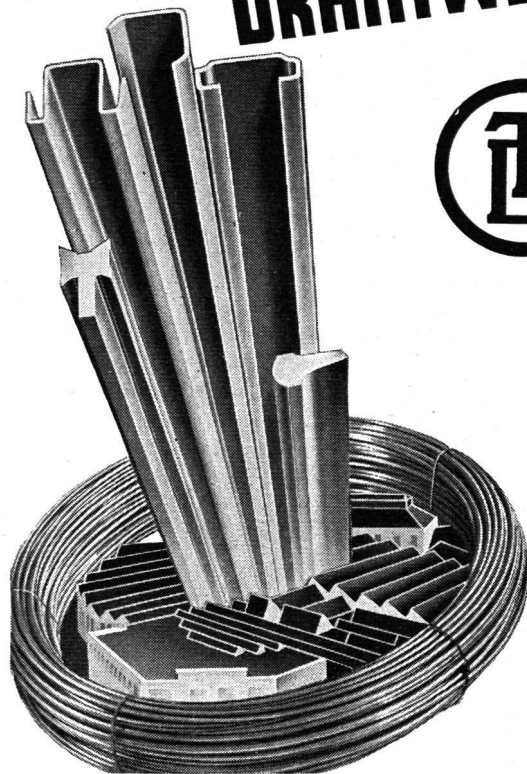


Feuerschutz Gasschutz  
medizinische Geräte

**FEGA  
WERK**

ZÜRICH BERN LAUSANNE

## VEREINIGTE DRAHTWERKE BIEL



Profile in EISEN & STAHL, präzis gezogen oder kaltgewalzt. EISEN- & STAHLDRAHT in jeder Härte geeignet für Federn und Drahtseile



Die Leistungsfähigkeit einer Feuerwehr hängt zum grossen Teil von ihrer Ausrüstung ab!

**EHR SAM-DENZLER & CO.,**



**WÄDENSWIL**